

Información de Eventos

Octubre 2017

Ⓔ Los eventos están sujetos a posibles cambios.
Contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

Eventos en Hiroshima

Sábados octubre 7/14/21/28

Clase de japonés にほんごくらぶ

HORA: 10:00am ~ 12:00am *Todos los sábados

LUGAR: Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku

ACCESO: A 7 min. a pie desde la estación JR Kaitaichi.

COSTE: Gratis

INSCRIPCIÓN: No se necesita

INFORMACIÓN: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

- Ⓒ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.
- Ⓒ Antes de participar, póngase en contacto con el *Kominkan* para confirmar la clase



Cada miércoles entre el 5 abril y 27 diciembre 2017

Octubre 4, 11, 18 y 25; Nov 1, 8, 15, 22 y 29

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまがくら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORA: 7:00pm – 8:45pm (las puertas abrirán a las 6:00 pm.)

LUGAR: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (cerca de la calle comercial Hondori)

ACCESO: Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, son 3 min. a pie.

ENTRADAS: ¥1,000 ² Todos son asientos no reservados

² Las entradas se venderán desde las 5:00pm el día de la actuación en el centro. No hay entradas por anticipado.

INFORMACIÓN: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

Domingo 15 octubre

Hiroshima Minato Marché ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00 am – 3:00 pm

LUGAR: Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku

ACCESO: Tome el tranvía Nº 1, 3 ó 5 hacia el puerto de Hiroshima y baje en la última parada, puerto de Hiroshima.

INFORMACIÓN: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

- Ⓒ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

Miércoles 4 octubre

Ceremonia del té Kangetsu (contemplación de la luna) かんげつちゃがい 観月茶会

HORA: 4:00 pm – 8:00 pm

² El jardín abrirá hasta las 9:00 pm en este día (entrada permitida hasta las 8:30 pm)

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.



COSTE: Para la ceremonia del té: *Honseki*-¥800, *Nodate*-¥600

² También se requiere pagar el coste de admisión al jardín.

Adultos-¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150
Estudiantes de secundaria y primaria-¥100

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620

Sábado 7 octubre

Festival de la leche おいしい! 牛乳 フェスティバル

HORA: 10:00 am – 3:00 pm

LUGAR: Granja agrícola *Kubo*, Yuki-cho, Saeki-ku

ACCESO: Desde la estación JR Itsukaichi (Línea JR Sanyo), salida sur, tome un autobús hacia Yuki Onsen y baje en Sagotani Rakuno Iriguchi (40 min. en autobús). Desde allí son 15 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: *Hiroshima City Nogyo Kyoudo Kumiai Sagotani Rakuno Bukai*
Tel. 0120-595939 (lunes – viernes 9:00 am – 5:00 pm)

☉ Yuki-cho es una zona de productos lácteos en la ciudad de Hiroshima. Se llevarán a cabo varios eventos como el ordeño, un taller de fabricación de mantequilla y la venta de productos lácteos.

☉ Por favor traiga una chaqueta por si hace frío, un sombrero y una manta de picnic con usted.

☐ Este evento se cancelará en caso de lluvia el mismo día o en el día anterior después de las 6:00 pm.

Sábado 7 y 14 octubre

Una noche de *Kagura* かぐら ゆう 神楽の夕べ

HORA: w Actuación *Kagura* : 6:00 pm – 6:45 pm ² Las puertas abrirán a las 5:30 pm.

w Sesiones de preguntas - respuestas y fotos : desde las 6:45 pm

LUGAR: Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, 1ª planta, Auditorium

ACCESO: Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 2 min. a pie.

ENTRADAS: ¥500 ² También se venderán entradas el día del inicio de la actuación a las 5:30 pm.

INFORMACION: Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima 082-221-6246

☉ *Kagura* es un arte tradicional escénico de Hiroshima.

Lunes 9 octubre

38° *Nohgaku no Tsudoï* だい かいし 市民のうがく 第38回 市民能楽のつどい ☺ Entrada gratis

HORA: 10:00 am – 5:30 pm (las puertas abrirán a las 9:30 am)

LUGAR: JMS Aster Plaza, Kako-machi, Naka-ku

ACCESO: Tome el autobús Nº 24 y baje en Kako-machi. Está a 2 min. a pie.

INFORMACION: *Hiroshima City Bunka Zaidan* (Fundación Cultural) 082-244-0750

☉ Este evento brinda una oportunidad para que los ciudadanos conozcan mucho más sobre teatro *Noh*, el arte tradicional japonés. Puede tocar máscaras *Noh* en este evento.

Sábado 21 octubre

Evento del Día de las Ciudades Hermanas: Día de Chongqing (China)

しまい ゆうこうとし ひ きねん しゅうけい ひ
姉妹・友好都市の日記念イベント 重慶の日

HORA: 1:00 pm – 3:30 pm

LUGAR: *Hiroshima City Ryugakusei Kaikan* (Casa Internacional), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

ACCESO: Desde la estación JR Hiroshima (salida sur), son 10 min. a pie.

INFORMACION: *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka* (Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación) 082-242-8879

© Tai chi y actuaciones tradicionales chinas, degustación de té oolong y confitería china, etc.

Domingo 22 octubre

Concierto de Música Japonesa en el Jardín Shukkeien ほうがくかんしょうかい 邦楽鑑賞会

HORA: Concierto en *Seifu-kan* 〇j 10:00am k 2:00pm

Concierto en *Meigetsu-tei* 〇 12:30pm

LUGAR: Jardín Shukkeien, *Seifu-kan* y *Meigetsu-tei*

ACCESO: Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

COSTE: ¥2,000 para el concierto en *Seifu-kan* ² Sin cargo para el concierto en *Meigetsu-tei*.

² Se requiere pagar la entrada al jardín.

(Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150
Estudiantes de secundaria y primaria ¥100)

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



Sábado 28 octubre

Tour de Otoño de Sumo 2017 en Hiroshima (Ozumo Aki Basho) おおずもうひろしま 大相撲広島

ばしょ
場所

HORA: 8:00am – 3:00pm

LUGAR: Vestíbulo de Hiroshima Sun Plaza, Nishi-ku

ACCESO: Desde la estación JR Shin Inokuchi (Línea JR Sanyo) o la parada del tranvía Shoko Center Iriguchi (Línea Hiroden Miyajima), son 5 min a pie.

ENTRADAS:

1ª Planta

¡ Asientos "Tamari" (al lado del ring, 1ª fila): S* - ¥14,000/persona A* - ¥13,000/persona
B* - ¥12,000/persona

¡ Asientos de silla: C - ¥9,000/persona D - ¥8,000/persona

<Asientos con "*" > Puede llevarse un cojín de sumo a casa como recuerdo

2ª Planta (asientos no reservados)

¡ Asientos de silla - ¥5,000/persona ¡ Asientos para silla de ruedas: ¥20,000 (2 asientos)

COMO PEDIR LAS ENTRADAS:

Se pueden pedir por e-mail, fax o *ofuku hagaki* (postal con respuesta pagada). Por favor vea la página web (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/>) para más información. Puede haber un sistema de lotería en caso de que hubiera más solicitantes que entradas disponibles.

² También puede pedir un bento (almuerzo en caja; ¥2,000) con té japonés.

² No está permitido llevar comida o bebida al lugar que no sea este bento.

INFORMACION: Oficina *Ozumo Aki Basho* 082-292-5559 HP: <http://www.sumoaki-hiroshima.com>

Sábado 28 y domingo 29 octubre

Festival de comida de Hiroshima 2017 ひろしまフードフェスティバル 2017

HORA: 10:00 am – 5:00 pm ² El día 28 el festival en el Castillo de Hiroshima continuará hasta las 8:00 pm.

LUGAR: Alrededores del Castillo de Hiroshima y *Chuo Koen* (parque), Naka-ku

ACCESO: • Desde la estación JR Shin-hakushima (Línea JR Sanyo), son 10 min. a pie.

• Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis ² La comida y bebida se pagan

INFORMACION: Oficina del Comité Ejecutivo (dentro de RCC TV; lunes – viernes 9:30 am – 5:30 pm)
082-222-1133

© Este es el mayor festival de comida en Hiroshima. Puede disfrutar de la comida y de las actuaciones de *kagura*.



Domingo 29 octubre**Festival Internacional PE-A-CE-LO-VE 2017**

こくさいこうりゅう
国際交流フェスティバル ペあせろべ 2017

HORA: 10:00 am – 4:00 pm

LUGAR: Chuo Koen (parque), Naka-ku, ciudad de Hiroshima

ACCESO: • Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.
• Desde la estación JR Shin-hakushima (Línea JR Sanyo), son 17 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-244-6836

☉ Es un festival que permite a los ciudadanos de Hiroshima de diversas nacionalidades y culturas interactuar y hacer amistades. Puede disfrutar de una variedad de actuaciones y juegos de todo el mundo.

Sábado 28 octubre – domingo 12 noviembre**Kikka-ten (exhibición de crisantemos) en el Castillo de Hiroshima**

ひろしまじょうだいきっかてん
広島城大菊花展

HORA: 10:00am ~ 4:30pm ®28 oct 10:30am~4:30pm ®12 nov 10:00am ~4:00pm

LUGAR: Castillo de Hiroshima, Ni-no-maru y San-no-maru, Naka-ku

ACCESO: • Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.
• Desde la estación JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo), son 17 min. a pie

COSTE: Gratis.

INFORMACION: Hiroshima Matsuri linkai 082-247-6805 E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

☉ Se mostrarán 2,000 macetas de crisantemos. Habrá conciertos de Koto (harpa tradicional japonesa) y bugaku (música de la corte antigua) durante la exhibición.

Miércoles 1 – domingo 12 noviembre**Kikka-ten (exhibición de crisantemos) en el Jardín Shukkeien**

きっかてん
菊花展

HORA: 9:00 am – 5:00pm (entrada permitida hasta las 4:30 pm)

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: Tome el tranvía de Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150
Estudiantes de secundaria y primaria ¥100

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620

Jueves 2 – domingo 12 noviembre (excepto día 7)**Hiroshima Ramen Stadium 2017 ひろしまラーメンスタジアム 2017**

HORA: ® Lunes – viernes.: 11:00 am – 9:00 pm ® Sábado, domingo y 3 nov : 10:00 am – 9:00 pm
® 6 nov: 11:00 am – 7:00 pm ® 12 nov: 10:00 am – 7:00 pm

LUGAR: Espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Moto-machi, Naka-ku

ACCESO: Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.

COSTE DE ADMISION: Gratis

TICKETS DE RAMEN: ¥780 /plato

INFORMACION: Oficina de eventos TSS 082-253-1010 (lunes – viernes, 10 am – 6 pm)

☉ Vendrán a Hiroshima restaurantes de ramen muy conocidos.

Viernes November 3**Ceremonia del té Kiku-mi (contemplación de los crisantemos)**

きくみちやかい
菊見茶会

LUGAR: Jardín Shukkeien

² Horario de apertura del jardín:

9:00 am – 6:00 pm (abril– septiembre) / 9:00 am – 5:00 pm (octubre – marzo)

ACCESO: Tome el tranvía de Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie

COSTE DE ADMISION: Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150
Estudiantes de secundaria y primaria ¥100

² También se requiere pagar la ceremonia del té.

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620

Domingo November 19

Festival Internacional 2017 こくさい 国際 フェスタ 2017 (第 18回 国際 交流 ・ 協力 の 日)

HORA: 10:00 am – 4:00 pm

LUGAR: *Hiroshima Kokusai Kaigijo* (Centro de Conferencias Internacional de Hiroshima), Parque Conmemorativo de la Paz y Bulevar (zona verde) de la Avenida de la Paz

ACCESO: Suba al bus hacia Yoshijima y baje en Heiwa-kinen-koen (Parque Conmemorativo de la Paz).

INFORMACION: *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka* (Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima, División de Relaciones Internacionales y Cooperación)
082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Facebook: <http://www.facebook.com/international.festival.hiroshima>
HP: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd>

© ¡Lecturas, reuniones de intercambio internacional y cultura, talleres, puestos de comida, mercadillo étnico y más!

² Algunas actividades requieren hacer reserva previa. Las reservas se aceptarán desde el domingo 15 de octubre.

Viernes 24 – domingo 26 noviembre

Festival Internacional de cine de Hiroshima ひろしまこくさいえいがさい 広島 国際 映画 祭 2017

LUGARES: ☒ NTT Cred Hall (Motomachi Cred-Pacela, 11ª planta), Motomachi, Naka-ku
• *Hiroshima City Eizo Bunka Library* (Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de Hiroshima), Motomachi, Naka-ku
Ž Yokogawa Cinema, Yokogawa-cho, Nishi-ku

ACCESO: ☒ NTT Cred Hall: Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-Nishi, o en la estación *Astramline* Kencho-mae.

• *Eizo Bunka Library*: Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-nishi o en la estación *Astramline* Kencho-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

Ž Yokogawa Cinema: Baje en la estación JR Yokogawa (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Yokogawa. Desde allí son 5 min. a pie.

ENTRADAS: Para un día, por anticipado-¥1,500 en la puerta-¥2,000

INFORMACION: Oficina del Festival Internacional de cine de Hiroshima 082-228-5226
E-mail: info@hiff.jp HP: <http://hiff.jp>

Domingo 26 noviembre

27º Festival de Kagura だい かい かぐらまつり 第 27回 神楽 祭

HORA: 9:30 am – 5:35 pm (las puertas abrirán a las 9:00 am.)

LUGAR: Saeki Kumin Bunka Center, Saeki-ku

ACCESO: Tome un bus desde la estación central de autobuses (plataforma N° 2, Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Saeki Kumin Bunka Center-mae.

ENTRADAS: w Asientos reservados: ¥1,500

w Asientos no reservados:

Estudiantes de preparatoria y mayores: por anticipado-¥1,000 En puerta-¥1,200

Estudiantes de primaria y secundaria: por anticipado-¥500 En puerta-¥600

Pre-escolares-gratis

² Las entradas reservadas y por anticipado se venden en Saeki Kumin Bunka Center.

INFORMACION: Saeki Kumin Bunka Center 082-921-7550

Oficina del Festival de Kagura 090-3372-2581 (Katsura) o 090-4898-9147 (Nakagawa)

Sábado 9 diciembre

Istyle presenta TGC Hiroshima 2017 de "Tokyo Girls Collection"

とうきょう ひろしま
東京 ガールズコレクション 広島 2017

LUGAR: Hiroshima Green Arena, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: Desde Kamiya-cho-nishi o Kamiya-cho-higashi, son 5 min. a pie.

ENTRADAS: Asientos reservados-¥10,500 Asientos no reservados-¥8,500

FECHA DE VENTA DE ENTRADAS: Desde el sábado 11 de Noviembre

OFICINAS DE ENTRADAS: Lawson, Ticket PIA, e+, EDION Hiroshima (SUNMALL, 1ª planta)

INFORMACION: Candy Promotion Hiroshima 082-249-8334 Official HP: <http://tgc.st/hiroshima/>

© Tokyo Girls Collection (TGC) es un festival de moda que se suele celebrar cerca de Tokio y algunas ciudades locales. Se llevarán a cabo desfiles de moda y actuaciones en directo. Usted podrá ver en este evento lo último de la cultura de las chicas de la nueva generación de Tokio.

Eventos en Miyajima

Viernes 6 octubre

Omotesenke Kencha-sai (ceremonia de ofrecimiento del té)

おもてせんげんちゃさい
表千家献茶祭

HORA: Desde las 9:30 am

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: : Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

Domingo 15 octubre

Festival Kikka-sai (ofrenda de crisantemos)

きっかさい
菊花祭

HORA: desde las 5:00pm

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima

COSTE: Se requiere pagar la entrada al Santuario Itsukushima

{ Adultos y estudiantes universitarios -¥300, Estudiantes de preparatoria- ¥200 }
{ Estudiantes de secundaria y primaria -¥100 }

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

© Bugaku, música y danza de la corte se llevará a cabo después del ritual. Los crisantemos serán dedicados a los dioses durante esta representación Bugaku

Domingo 15 octubre

Festival Osuna-yaki de Miyajima

みやじま すなやき
宮島お砂焼まつり

HORA: 10:00am – 3:00pm

LUGAR: Alrededores del muelle Miyajima-guchi, ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima). Después son 3 – 5 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo (Ono-cho Shoko Kai) 0829-20-0021

- ◎ Miyajima *Osuna-yaki* es un tipo de cerámica producida en la ciudad de Hatsukaichi. Habrá un mercado de cerámica.

Miércoles 18 octubre**Actuación de Teatro Noh en el Santuario Itsukushima** いつくしまかんげつのお 巖島観月能

HORA: 6:30 pm – 8:00 pm

LUGAR: Santuario Itsukushima, escenario *Noh*, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima

ENTRADAS: S-¥15,000 A-¥12,000 B-¥10,000 C-¥7,000

² Las entradas se venden en Ticket PIA, Asociación de Turismo de Miyajima y el periódico Chugoku.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-294-4114

Viernes 3 noviembre**Festival Fudo-myo-oh** いつくしまだいぶつどうみょうおうさいとうごまきがんほうよう 巖島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要

HORA: desde la 1:00pm

LUGAR: Templo Daiganji, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daiganji 0829-44-0179

- ◎ Después del ritual, se podrá observar cómo caminan sobre brasas ardiendo y usted mismo podrá probarlo.

Miércoles 8 noviembre**Urasenke Kencha-shiki (Ceremonia de ofrecimiento del té)** うらせんけけんちゃしき 裏千家献茶式

HORA: Desde las 10:00 am

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

Eventos fuera de Hiroshima

Sábados, domingos y festivos nacionales**Apertura de las destilerías de sake** ようこそ しょうかまちさいじょう ようこそ 釀華町西条

LUGAR: Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

ENTRADA: Gratis

INFORMACION: Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

- ◎ Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 釀華町西条” (“*Yokoso Jokamachi Saijo*”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas

**Sábado 7 octubre**

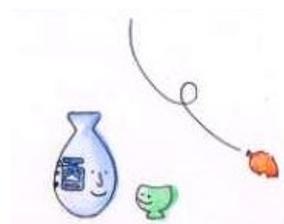
Festival Akari de Onomichi (farolillos de papel) おのみちあか
尾道灯りまつり**HORA:** 6:00pm – 9:00pm**LUGAR:** Alrededor de la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y la ruta hacia los antiguos templos, etc, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival Onomichi Akari (dentro de la Municipalidad de Onomichi)
0848-38-9184

- ◎ Alrededor de unos 30,000 farolillos de papel iluminarán la ciudad de Onomichi.
- ◎ En caso de lluvia el día 7, el evento será pospuesto al día 8.

Sábado 7 y domingo 8 octubre**2017 Sake Matsuri** 2017 さけ
酒まつり**HORA:** w 7 octubre : 10:00 am – 8:00 pm w 8 octubre : 10:00 am – 5:00 pm**PLACE:** Alrededores de la estación JR Saijo, ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (Línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Higashi Hiroshima-shi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 082-420-0330
HP: <http://sakematsuri.com/>**J Sake Hiroba** √ Puede degustar unos 1,000 tipos de sake de todo Japón.**ENTRADAS:** Por anticipado- ¥1,600 / En puerta- ¥2,100

- ² Las entradas por anticipado se venden en EDION (SUNMALL, 1ª planta), Dto comercial Fukuya (estación de Hiroshima), Hiroshima Yume Plaza en la calle comercial Hondori, Yume Town Hiroshima (centro comercial), tiendas de conveniencia, etc, hasta el viernes 6 de octubre.

- ◎ ¡Recuerde que utilizar el auto ébrio está totalmente prohibido!

**Domingo 8 octubre****Actuación Kagura Yudate en el Santuario Nagao**ながおじんじゃゆだてかぐら
長尾神社湯立神楽**HORA:** Desde la 1:30 pm**LUGAR:** Santuario Nagao, Akiota-cho**ACCESO:** • Tome un bus hacia Sandankyo desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Kake-chuo.

, Desde Togouchi I.C. en la autopista Chugoku, son 10 min. en auto.

INFORMACION: Santuario Nagao 0826-22-0311

Akiota-cho Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0826-28-1800

Martes 10 octubre**Visita a pie a las bodegas Sakagura (gratis)** さかぐら
酒蔵のまち てくてくガイド**HORA:** El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según necesidad.**LUGAR DE ENCUENTRO:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo (Centro de Información Turística), ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).**COSTE:** Gratis**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo Tel. y Fax 082-421-2511

- ◎ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .
- ◎ Si quiere hacer la visita guiada otro día (no el día 10), puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación. Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el Centro de Información Turística con antelación, por favor.

Octubre 13 (viernes), 14 (sábado), 15 (domingo) y 16 (lunes)**Mercado de antigüedades de Onomichi**おのみちだいこつとうさい
尾道大骨董祭**HORA:** 8:00am – 4:00pm ≈ 8:00am – 12:00pm el lunes**LUGAR:** *Tennen Onsen Onomichi Fureai no Sato* (instalaciones de baños termales), Mitsugi-cho, ciudad de Onomichi.**ACCESO:** • Desde la estación JR Shin-Onomichi (Línea JR Sanyo *Shinkansen*), son 25 min. en taxi.
• Desde Onomichi-kita I.C. en la autopista Chugoku Yamanami, son 10 min. en auto.
f Tome un bus gratuito hacia los baños termales desde la estación de JR Higashi Onomichi (Línea JR Sanyo).Hora de salida (un servicio al día)

- Estación JR Higashi Onomichi : 8:55am
- Baños termales : 3:10pm

INFORMACION: *Oficina del Mercado de Antigüedades de Iroha* 090-3155-8229**Sábado 14 y domingo 15 octubre****Festival del Puerto de Fukuyama 2017**みなと
ふくやま 港まつり 2017**HORA:** w 14 oct : 10:00 am – 8:00 pm w 15 oct : 9:00 am – 4:00 pm**LUGAR:** Sitio especial en la Terminal Internacional de Contenedores , puerto de Fukuyama, ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo), tome un bus hacia Fukuyama-ko y baje en la última parada, Fukuyama-ko.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 084-928-1260

☉ El velero “*Kaiwo Maru*” llegará al puerto de Fukuyama para este evento. “*Kaiwo Maru*” empezó a navegar en 1930 y se conoce como “dama del mar” por su graciosa apariencia.

Sábado 14 y domingo 15 octubre

v Los principales eventos se celebrarán el día 15.

Festival en el Santuario Oyama , Ceremonia *Hikibune*おおやまじんじゃれいたいさい ひきぶね
大山神社例大祭・曳船しんじ
神事**HORA:** w15 oct 8:40am- 8:00pm ≈ Hikibune Shinji : desde 5:00pm

(Por favor pregunte al organizador del evento por el horario del día 14)

LUGAR: Santuario Oyama, Innoshima-habu-cho, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Desde Innoshima-kita I.C. en la autopista Shimanami-kaido, son 10 min. en auto.**INFORMACION:** *Santuario Oyama* 0845-22-0827

☉ *Hikibune Shinji* y *Gangi Shinji* son lo más destacado del festival. *Hikibune Shinji* es un ritual donde la gente saca una embarcación hasta el santuario a través de un ritual Shinto. *Gangi Shinji* es también un ritual donde la gente lleva un *mikoshi* (santuario portátil) y corre 55 escalones hasta el santuario.

Domingo 15 octubre**Danza *Kinosho Kane-taiko* (tambor tradicional japonés)**きのしょうかねたいこおど
木ノ庄鉦太鼓踊り**HORA:** Desde 1:00 pm**LUGAR:** *Kinosho Higashi Shogakko* (escuela de primaria) y Santuario *Kinosho Heitaka Hachiman*, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Desde la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 20 min. en auto**INFORMACION:** *Mingei Hozon Kai* 0848-48-0943 (Asano)

☉ Está designado como bien cultural folclórico intangible de la prefectura de Hiroshima.

Domingo 15 octubre

Festival Tenryou Jouge Shirakabe てんりょうじょうげしらかべ
天領上下白壁まつり**HORA:** 10:00 am – 4:00 pm**LUGAR:** Alrededores de la calle comercial Joge-cho, Joge-cho, ciudad de Fuchu**ACCESO:** • Desde la estación JR Joge (Línea JR Fukuen), son 3 min. a pie.

, Desde Shobara I.C. en la autopista Chugoku, son 30 min. en auto.

INFORMACION: Comité Ejecutivo (*Joge-cho Shoko Kai*) 0847-62-3504

© Joge-cho es bien conocida como una ciudad de edificios de paredes blancas.

Domingo 15 octubre**Festival Histórico-Cultural en Shimo-kamagari, desfile *Chosen Tsushin-******shi*** しもかまがり ぶんか れきし さいてん ちょうせんつうしんさいげんぎょうれつ
下蒲刈 文化と歴史の祭典 朝鮮通信使再現行列**HORA:** Desfile 10:45am – 1:00pm**LUGAR:** El desfile irá desde el Centro de Ciudadanos *Shimo-kamagari* a la escuela de secundaria *Shimo-kamagari Chugakko*, Shimo-kamagari-cho, ciudad de Kure**ACCESO:** Tome un autobús hacia Okitomo Tenmangu desde la estación JR Hiro (JR Línea Kure) y baje en San-no-se.**INFORMACION:** *Ranto Bunka Shinko Zaidan* 0823-65-2029© Shimo-kamagari-cho fue una floreciente ciudad portuaria usada como sankin kotai (residencia alternativa anual del daimyo o señor feudal) y una parada para el *elegido tsushin-shi* (delegaciones de Corea al Shogunato Tokugawa) hacia su ruta a Edo (ahora Tokio) durante el periodo Edo. El desfile *Tsushin-shi* se recreará en este evento.**Viernes 20 octubre****Mercado de *Hatsuka-no-ichi*** はつか いち
廿日の市**HORA:** 8:00am – 10:00am**LUGAR:** *Shimin Plaza* (en frente de la Municipalidad de *Hatsukaichi*), ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 3 min. a pie.**INFORMACION:** *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656**Viernes 20 octubre – Lunes 13 noviembre****62° *Kikka-ten* (exhibición de crisantemos) en Fukuyama** だい かいふくやまきっかてんらんかい
第61回福山菊花展覧会**LUGAR:** *Fukuyama-jo Koen* (parque), ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Desde la estación JR Fukuyama (JR Línea Sanyo), son 5 min. a pie.**COSTE DE ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** *Bunka Kanko Shinko Bu*, Municipalidad de Fukuyama 084-928-1043

© Se mostrarán 1,500 macetas de crisantemos. Habrá concierto de koto (harpa tradicional japonesa) y ceremonia del té el 3 de noviembre. Se celebrará una exposición de bonsais del 5 al 9 de noviembre.

Sábado 21 octubre**Ceremonia del *Mochi-tsuki* (pastel de arroz) en Onomichi** もち つき しんじ
餅つき神事**HORA:** 6:00pm – 9:00pm**LUGAR:** Santuario Sanba Ushitora, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Suba a un autobús "*Higashi-yuki*" desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Sanba. Desde allí son 5 min. a pie.**INFORMACION:** Santuario Sanba Ushitora 0848-37-6068 (Sólo se aceptarán consultas el 21 de

octubre).

- © Después de purificar el cuerpo con agua del mar, los hombres jóvenes caminan por la ciudad llevando un mortero de madera de arroz y golpean el *mochi* con la mano del mortero llamada “*Sasuri*” en japonés.

Sábado 28 y domingo 29 octubre

Takehara *Shokei-no-michi* (festival de las velas) まちな たけあか しょうけい 町並み竹灯り たけはら 憧れの

みち
路

HORA: 5:00pm – 9:00pm

LUGAR: Zona de edificios históricos de Takehara, ciudad de Takehara

ACCESO: Desde la estación JR Takehara (Línea JR Kure), son 15 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo (dentro de la Municipalidad de Takehara) 0846-22-7745

- © La zona de edificios históricos de Takehara será iluminada con velas de bambú

Viernes 3 noviembre

Festival *Uzumi* 2017 de Fukuyama (festival de comida)

しょく さいてん ふくやま
食の祭典! 福山うずみフェスタ 2017

LUGAR: *Fukuyama-jo Koen* (parque), ciudad de Fukuyama

ACCESO: Desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo), son 3 min. a pie.

INFORMACION: *Joho Hasshin Ka*, Municipalidad de Fukuyama 084-928-1135

- © “*Uzumi*” es el plato local de Fukuyama.

Miércoles 1 – viernes 3 noviembre

Festival *Betcha* de Onomichi おのみち まつり 尾道ベッチャー祭

HORA: w1 nov. 〇 6:00pm - 9:30pm w2 nov 〇 desde 11:00am

w3 nov. 〇 desde 7:50am ² El día 3 será el punto culminante de este festival.

LUGAR: Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu) y por toda la ciudad de Onomichi

ACCESO (Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu)):

Desde la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 10 min. a pie.

INFORMACION: *Hozon Kai* 0848-22-2320

- © Un *mikoshi*, (santuario portátil), guiado por *Shishi* (un tipo especial de león) y 3 personas enmascaradas de león llamadas *Beta*, *Soba* y *Shoki* serán transportadas alrededor de la ciudad para echar fuera los espíritus malignos.

Viernes 3 noviembre

Rito budista para los batidores de té usados ちゃせんくようほうようなら く ちゃしき 茶筌供養法要並びに供茶式

HORA: 11:00am – mediodía

LUGAR: Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji, ciudad de Onomichi

ACCESO: • Suba a un bus *Shimanami Liner* express desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto *Sogo*, 3ª planta) y baje en la parada de bus *Setoda* (1 hora y 40 min. en bus). Luego tome otro bus desde allí y baje en *Kousanji-mae*.

² Se requiere hacer reserva para el bus rápido *Shimanami Liner*. Llame al Centro de Reservas Hiroko (082-238-3344; 9:00am – 6:00pm) para más información.

• Suba a un ferry hacia *Setoda* desde el muelle de Onomichi (enfrente de la estación JR Onomichi) y baje en el Puerto de *Setoda*. Desde allí son 10 min. a pie.

COSTE PARA LA CEREMONIA: Gratis, pero se requiere pagar la entrada al museo (abajo).

COSTE DE ADMISION PARA EL TEMPLO Y EL MUSEO:

Adultos -¥1,400 Estudiantes universitarios -¥1,000 Estudiantes de preparatoria-¥800

Mayores (65 años y más) -¥1,200 Estudiantes de secundaria y menores- Gratis

INFORMACION: Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji 0845-27-0800

© Se servirá té verde y dulces tradicionales japoneses a los visitantes.

Sábado 4 noviembre

Otori とお お通り

HORA: Mediodía – 4:00 pm

LUGAR: Por todo Tojo-cho, ciudad de Shobara

ACCESO: • Desde la estación JR Tojo (Línea JR Geibi), son 10 min. a pie.
Desde Tojo I.C. en la autopista Chugoku, es 1 min. en auto.

INFORMACION: *Tojo-cho Shoko Kai* 08477-2-0525

© “Otori”, es un festival tradicional del Periodo Edo (A.D. 1603–1867)

Sábado 25 y domingo 26 noviembre

10º Paseo de 2 días por la Paz en Hatsukaichi

だい かい 第9回 ピースウォークひろしまツデー in はつかいち 廿日市

RECORRIDO: ® 25 nov: Ruta de Miyajima

® 26 nov: Ruta de la Cúpula de la Bómba Atómica y zona sur de la ciudad de Hiroshima

PUNTO DE PARTIDA: *Shingu Chuo Koen* (parque), ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Desde la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Línea Hiroden Miyajima), son 4 min. a pie.

COSTE DE PARTICIPACION:

ê Para 2 días ê

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥2,300 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥1,300
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥2,500 Mayores, estudiantes de preparatoria -¥1,500
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

ê Para 1 día, 25 Nov. ê

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,300 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥800
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,500 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥1000
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

ê Para 1 día, 26 Nov. ê

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,000 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥500
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,200 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥700
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

COMO SOLICITAR: Rellene el formulario establecido y haga un pago en el banco postal de Japón (ゆうちょ銀行) antes del viernes 10 de noviembre. El recibo que le den en el banco postal será el certificado de participación en el día del evento, así que por favor, asegúrese de guardarlo bien y llevarlo consigo el día del paseo.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 082-218-0511 o 090-1185-8332

E-mail: hwa.hiroshima@gmail.com

© Los estudiantes de primaria y menores deben ir acompañados por sus padres o tutores. Las personas que necesiten cuidado deben ir también acompañadas por sus acompañantes.

© Por favor traiga comida y bebida.

Eventos en Yamaguchi

Cada sábado entre el lunes 11 septiembre y el jueves 30 noviembre

Jizake-bune en el puente Kintaikyo あき きんたいきょう じざけぶね
秋の錦帯橋 地酒舟

HORA: Mediodía – 2:00 pm

LUGAR: Río Nishiki-gawa, ciudad de Iwakuni

ACCESO: Tome un autobús desde la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y baje en Kintaikyo.

COSTE: ¥3,000 (incluye una caja de almuerzo y sake)

² Se requiere hacer reserva por lo menos 3 días antes del día que usted quiera ir.

INFORMACION: Oficina de *Iwakuni City Kanko Kyokai, Ukai* (Asociación de Turismo) 0827-28-2877

© Puede disfrutar de un paseo en barco con platos locales de Iwakuni y sake.

Domingo 8 y 22 octubre; domingo 5 y 19 noviembre; domingo 3 y 17 diciembre

Prácticas de tiro por Iwakuni-han Teppo-tai (Ejército equipado con armas de

fuego del Clan Iwakuni) いわくにはんでっぽうたいくねんひろ
岩国藩 鉄砲隊 訓練 披露

HORA: Desde las 11:00 am (desde las 11:30 am el día 19 de noviembre)

LUGAR: Orilla del río bajo el puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni, prefectura de Yamaguchi

ACCESO: Tome un autobús desde la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y baje en Kintaikyo.

INFORMACION: *Kanko Shinko Ka*, Municipalidad de Iwakuni 0827-29-5116

© Los miembros de *Teppo-tai* mostrarán la práctica de tiro de las pistolas *hinawaju* (arquebús).

Sábado 14 y domingo 15 octubre

✓ Los principales eventos serán el día 15.

61° Festival de Iwakuni だい かいいわくにまつり
第61回 岩国祭

HORA: w 14 oct : 4:30 pm – 8:20 pm w 15 oct : 9:30 am – 4:40 pm

LUGAR: w 14 oct : Sinfonía Iwakuni w 15 oct : Alrededores de la estación JR Iwakuni

ACCESO: Baje en la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo).

² Sinfonía Iwakuni: desde la estación JR Iwakuni, son 10 min. a pie.

INFORMACION: *Iwakuni Matsuri Kyousan Kai* 0827-21-4201

© Se celebrarán varios desfiles en este festival.

Otros Eventos en las Instalaciones Municipales de Hiroshima

Parque Forestal

Sábado 21 octubre

1. ¡Vamos a escalar un árbol! 木に登ってみよう

HORA:• 10:00am- mediodía , 1:00pm- 3:00pm

LUGAR: Shibafu Hiroba (plaza), 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashu-ku

COSTE: Gratis

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria (también pueden asistir hermanos/as) y sus tutores

INFORMACION: Parque Forestal Tel. 082-899-8241 <http://www.daichibs-shitei.com/forest/>

² Serán aceptados los primeros 80 participantes desde las 9:30 am en el día del evento.

² En caso de lluvia el evento será cancelado

Sábado 28 y domingo 29 octubre

1. ¡Vamos a hacer un disfraz de Halloween y unirnos al desfile!

ハロウィンコスチュームを作ろう!

HORA: 9:00am- 3:00pm

LUGAR: Shibafu Hiroba (plaza), 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashu-ku

COSTE: Gratis

INFORMACION: Parque Forestal Tel. 082-899-8241 <http://www.daichibs-shitei.com/forest/>

- 2 Serán aceptados los primeros 50 participantes para cada día del evento.
- 2 Traiga un instrumento consigo (si lo tuviera) para el desfile
- 2 En caso de lluvia el desfile será cancelado

Jardín Botánico

Sábado 30 septiembre- jueves 30 noviembre

1.Exhibición especial de plantas venenosas

Sábado 30 sept – domingo 15 octubre

2.Exhibición de cactus en el invernadero

LUGAR: 3-495 Kurashige, Saeki-ku (9:00am- 4:30pm)

COSTE: Se requiere pagar la entrada al jardín botánico:

(Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria ¥170 Estudiantes de primaria y secundaria- gratis (sábados no festivos gratis, excepto en periodo de vacaciones escolares).)

INFORMACION: Jardín Botánico Tel. 082-922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museo de Cultura y Ciencia para niños

Domingo 12 noviembre

Taller de artesanía en madera こども木工教室

HORA: 9:30am- 3:30pm

LUGAR: 5-83 Moto-machi, Naka-ku

COSTE: ¥1,000

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria (3º- 6º curso) y de secundaria

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

- 2 Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del domingo 29 de octubre) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento, hora.
- 2 Se seleccionarán 12 personas al azar

2 Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés y en inglés) :

- <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html> (inglés)
- Museo de Historia y Artesanía Tradicional <http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo>
- Museo del Transporte Numaji <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>
- Insectario <http://www.hiro-kon.jp/>
- Parque Zoológico Asa <http://www.asazoo.jp/>
- Museo de Meteorología Ebayama <http://www.ebayama.jp/>

Sala de Consultas



082-241-5010

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00

**Se guarda confidencialidad
Gratis**

- **Español:** lunes, miércoles y viernes